

POLOGNE

INSTITUT GÉOGRAPHIQUE MILITAIRE

TRAVAUX TOPOGRAPHIQUES
ET
CARTOGRAPHIQUES

Situation au 1 janvier 1938

RAPPORT
PRÉSENTÉ À L'OCCASION DU
CONGRÈS INTERNATIONAL DE GÉOGRAPHIE

AMSTERDAM — JUILLET 1938



VARSOVIE 1938

POLOGNE

INSTITUT GÉOGRAPHIQUE MILITAIRE

TRAVAUX TOPOGRAPHIQUES
ET
CARTOGRAPHIQUES

Situation au 1 janvier 1938

RAPPORT

PRÉSENTÉ À L'OCCASION DU
CONGRÈS INTERNATIONAL DE GÉOGRAPHIE

AMSTERDAM — JUILLET 1938



VARSOVIE 1938

P O L O G N E

INSTITUT GÉOGRAPHIQUE MILITAIRE

TRAVAUX TOPOGRAPHIQUES

ET

CARTOGRAPHIQUES

Situation au 1 Janvier 1938

R A P P O R T

PRÉSENTÉ À L'OCCASION DU

CONGRÈS INTERNATIONAL DE GÉOGRAPHIE

AMSTERDAM — JUILLET 1938



AVANT - PROPOS.

Le présent rapport comprend les travaux topographiques, photogrammétriques et cartographiques de l'Institut Géographique Militaire effectués pendant les quatre années depuis 1934 jusqu'au mois de janvier 1938. Quant aux travaux géodésiques ils étaient présentés à la sixième Assemblée Générale de l'Union Géodésique et Géophysique Internationale, tenue à Edimbourg en septembre 1936 ¹⁾.

TOPOGRAPHIE ET PHOTOGRAMMÉTRIE.

L'Institut Géographique Militaire a continué pendant la période 1934—1938 ses travaux décrits dans notre Rapport de 1934. Outre les levés originaux au 20 000-e et la revision au 25 000-e des anciennes cartes, son personnel s'est occupé aussi de la bathymétrie des lacs.

En tout, l'Institut Géographique Militaire a exécuté pendant les quatre années en question 9126 km² de levés réguliers à la planchette à l'échelle au 20 000-e. On s'est servi aussi de photoplans pour tous les terrains difficilement accessibles dont le relief n'était pas trop accusé, ce qui constitue 29% des levés (2645 km²).

La revision au 25 000-e a embrassé pendant les quatre années 115 240 km², c'est à dire 29,5% de toute la superficie du pays.

En octobre 1936 on a achevé pour tout le pays la première revision, commencée en 1919; en 1937, une seconde revision fut commencée sur les terrains, où la première était déjà surannée.

Les travaux bathymétriques comprirent 168 lacs, d'une superficie totale de 33 km², dont 40 sont des lacs de haute montagne. Les mesures de profondeur furent exécutées sur des profils établis tous les 50 m, et même plus près l'un de l'autre s'il le fallait; les points de sondage furent repérés par un levé simultané à la planchette. Pendant la durée des travaux, les niveaux des lacs étaient vérifiés chaque jour, à l'aide de repères nivelés établis à ce but près des rives.

Les isobathes obtenues furent reportées sur les cartes au 20.000 et au 25.000-e; pour les lacs du Tatra, on a publié aussi des plans à grande échelle.

Pendant la période considérée l'Institut Géographique Militaire a exécuté 64 feuilles de photoplans au 20.000-e, embrassant une superficie de 6770 km² et des levés par des procédés aéro et terrophotogrammétriques de 145 km² dans les régions des Parcs Nationaux de Pieniny et de

¹⁾ Pologne. Travaux Géodésiques exécutés de 1933 à 1935. Rapport présenté à la Sixième Assemblée Générale de l'Union Géodésique et Géophysique Internationale, tenue à Edimbourg en septembre 1936. Varsovie 1936. En ce qui concerne les travaux antérieurs, voir: „Pologne, Travaux Géodésiques exécutés de 1930 à 1932, rapport présenté à Lisbonne en 1933“ et „Pologne, Travaux Topographiques et Cartographiques, situation au 1 avril 1934, rapport présenté... à Varsovie, août 1934“.

Czarnohora. En outre, l'Institut a pris part à deux expéditions polaires (Spitsbergen 1934, Groenland 1937), pendant lesquelles le comm. Zawadzki a fait 510 km² de levés photogrammétriques terrestres, qui furent restitués également par les méthodes autogrammétriques à une échelle de 1 : 50.000.

CARTOGRAPHIE.

L'Institut Géographique Militaire a continué pendant les quatre années faisant l'objet du présent rapport la publication des cartes au 25.000-e, au 100.000-e, au 300.000-e et de la Carte Internationale au 1.000.000-e. En outre, il a inauguré une nouvelle publication, celle de la carte au 500.000-e, et des éditions aéronautiques des cartes au 1.000.000-e et au 500.000-e ¹⁾.

La carte à 1 : 25.000.

La majorité des feuilles est publiée en noir, certaines feuilles en noir et en bistre, et quelques-unes forment une édition spéciale pour les besoins du tourisme, en 4 ou 5 couleurs (environs de Cracovie, Kielce, Varsovie).

La carte à 1 : 100.000.

Pendant les quatre années, on a publié 187 feuilles de cette carte. De cette façon, on a obtenu un total de 438 feuilles sur les 482 qui embrassent toute la Pologne; ces 438 feuilles couvrent 91% de la superficie totale du pays. 8 feuilles furent publiées en type tourisme (6 couleurs, courbes et estompage), le reste en 4 couleurs. En outre, on a fait beaucoup d'éditions nouvelles de feuilles épuisées.

En ce moment, il reste encore à publier 44 feuilles comprenant le reste du territoire de la Pologne. Ce travail sera achevé au cours de l'année 1938.

Enfin, cinq ensembles à grand format furent publiés pour les environs de Varsovie (deux éditions différentes), de Grudziądz, de Słonim et les monts Tatra.

La carte à 1 : 300 000.

Pendant les mêmes quatre années, on a publié 10 nouvelles feuilles de cette carte et un feuillet pour la partie méridionale du territoire polonais dans les Karpates Orientales. Ainsi, on a achevé en 1936 la première édition comprenant tout le territoire de la Pologne. En outre on a publié pendant ce temps 4 feuilles de la deuxième édition, basée sur des nouvelles cartes au 100.000-e.

Parmi les feuilles publiées, deux (celles de Cieszyn et de Lwów, avec estompage) sont en 7 couleurs, et les autres en 6 couleurs.

La carte administrative à 1 : 300 000.

(Mapa Administracyjna Rzeczypospolitej Polskiej).

Cette carte, publiée en 1937, comprend 37 feuilles correspondant à celles de la carte normale au 300.000-e. Elle se compose d'un fond en gris olive (correspondant au fond noir de la carte normale) sur lequel les limites administratives et les centres d'administration sont imprimés en rouge. Cette édition fut rédigée à l'Office Central de Statistique, exécutée et publiée par l'Institut Géographique Militaire; elle est en vente aux mêmes maisons que les publications de l'Inst. Geogr. Milit. (voir plus loin).

¹⁾ Voir annexe V, pour la carte au 500.000-e; pour les autres cartes voir les annexes du rapport „Travaux topographiques“ présenté au Congrès de Varsovie, 1934.

La carte à 1 : 500 000

(voir l'annexe III).

La nouvelle „Carte de la Pologne et des Pays Limitrophes“ (Mapa Polski i Krajów Ościennych 1 : 500.000), commencée en 1936, a pour but de présenter d'une façon visible les traits caractéristiques du paysage, qui sont généralement oblitérés sur les cartes à des échelles pareilles par la grande quantité de noms des localités qui s'y trouvent. Aussi cette quantité a été notablement réduite sur cette carte, et ne dépasse pas en moyenne par décimètre carré celle de la Carte Internationale au Millionième. De cette manière, on a assuré à la carte en question un caractère tout-à-fait différent de la carte à 1 : 300.000, sur laquelle le nombre par décimètre carré de noms de localités est trois fois plus grand. Cette carte indique, en principe, tous les villages, et répond ainsi aux besoins de la statistique et de l'administration. La carte au 500.000-e n'indique que les villes, les bourgades, les centres des communes, les villages se distinguant par leur dimensions ou possédant un bureau de poste, et les localités remarquables au point de vue économique, historique, etc. Les villes sur cette carte sont divisées en 4 catégories selon le chiffre de leur population, les villages en deux; les bourgades ont un signe à part. Les églises et les couvents sont marqués par des petites croix, ce qui facilite l'orientation sur le terrain et donne une certaine idée sur la densité de la population, indépendamment du nombre des localités marquées par des cercles et munies de noms.

Les routes pavées sont indiquées par des traits rouges de deux épaisseurs; dans toutes les villes, on a marqué les rues de passage pour les besoins des automobilistes; sur les routes principales, les distances sont marquées en chiffres rouges. Les chemins non pavés sont indiqués par des signes noirs et divisés en deux catégories selon les conditions particulières existant en Pologne.

Outre les localités et les églises, on a marqué sur la carte les usines importantes, les mines, les châteaux, les ruines, les champs de bataille, les inspections forestières, toutes les stations de chemin de fer, les ports maritimes et fluviaux, les phares, les écluses, les bacs, les aéroports et les stations de la TSF.

Les forêts sont en vert; on y a marqué les principales percées. Le relief est figuré par des courbes de niveau tous les 20 m sur la plaine et tous les 100 m dans les montagnes, et un estompage gris violacé à lumière légèrement oblique.

La carte est imprimée en huit couleurs: noir, rouge, bleu foncé, bleu clair, brun (courbes de niveau), gris violacé (estompage), vert (forêts), orange (limites d'Etat).

Chaque feuille de la carte comprend un quart de feuille de la Carte Internationale au Millionième, c'est-à-dire 2° de latitude sur 3° de longitude. Les feuilles sont désignées par le signe de la feuille correspondante de la Carte Internationale et par un numéro d'ordre en chiffres romains, correspondant à leur position sur cette feuille (I = NW, II = NE, III = SW, IV = SE). La projection pour chaque feuille est conique sécante équidistante. Le tout constitue un ensemble polyédrique.

La légende de chaque feuille comprend les signes, les écritures, les abréviations, des schémas des divisions administratives, des feuilles adjacentes et des feuilles correspondantes du 100 000-e et du 300 000-e, et un schéma hypsométrique au 3 000 000-e avec nomenclature des régions.

A partir de 1936 on a publié 5 feuilles de la carte de la Pologne et des Pays Limitrophes à 1 : 500 000, à savoir N-33-II Słupsk (Stolp), N-33-IV Poznań, N-34-I Gdynia, N-34-III Warszawa-Zachód (Varsovie-W) et M-34-I Kraków. En outre, on a publié les mêmes feuilles en édition aéronautique, décrite plus loin.

Les cartes aéronautiques.

Les *cartes aéronautiques*, dont la publication fut commencée par l'Institut en 1937, comprennent deux séries: la Carte Normale Aéronautique Internationale à 1 : 1 000 000 et l'édition aéronautique de la carte à 1 : 500.000. Le fond de la Carte Normale Aéronautique a été obtenu par une adaptation des feuilles de la Carte Internationale du Monde au Millionième (modification des couleurs, suppressions de certains détails, renforcement de certaines lignes), le fond de la carte à 1 : 500 000 ne se distingue de l'édition ordinaire de cette carte que par le renforcement des lignes bleues, figurant les rivières. Sur ces fonds, on a indiqué en noir les aéroports et les terrains de secours, les phares aéronautiques, les stations de la TSF. et autres objets importants pour l'aviation, les zones interdites et dangereuses, et les courbes d'égale déclinaison magnétique. La carte à 1 : 500 000 distingue en outre plusieurs catégories d'aérodromes et de terrains de secours, et les isogones y sont reportées sur la petite esquisse hypsométrique.

En 1937, on a publié 5 feuilles de l'édition aéronautique du 500 000-e et une feuille (Warszawa) de la Carte Normale aéronautique internationale au 1 000 000-e. La feuille „Kraków“ de la Carte Normale aéronautique fut publiée au début de 1938. Les deux cartes sont imprimées sur papier très durable choisi spécialement à ce but.

La Carte Internationale au millionième.

Quant à la *Carte Internationale du Monde* à 1 : 1 000 000, on a publié une feuille nouvelle en 1937 et un renouvellement pendant la même année. La première, c'est l'édition polonaise de la feuille „N-N-33 Berlin“, comprenant la majeure partie de la Grande Pologne et presque la moitié de la Poméranie polonaise; la seconde, c'est la nouvelle édition de la feuille „N-N-34 Kraków“, entièrement revue et mise à jour.

Autres cartes.

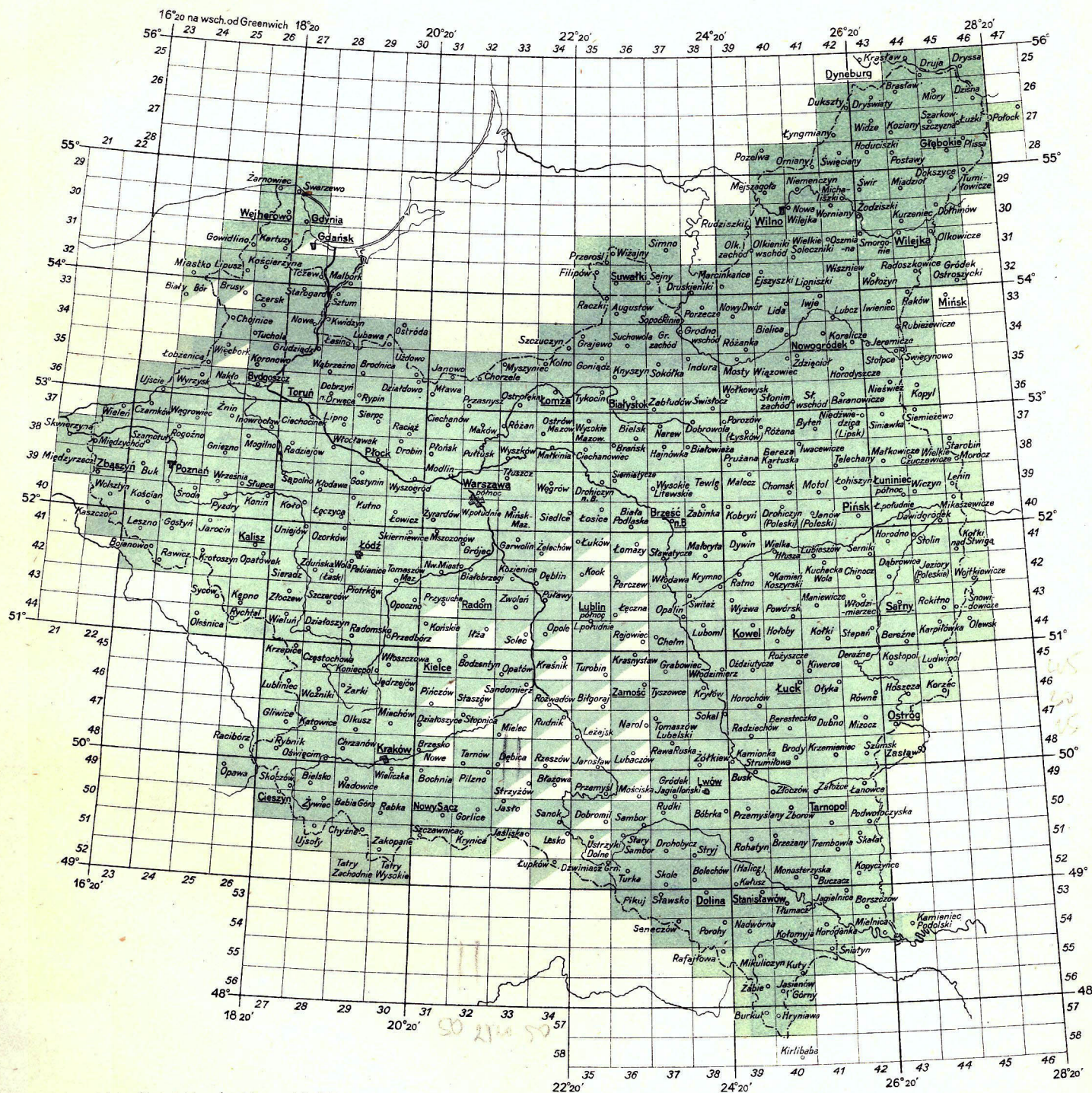
En ce qui concerne les *autres cartes*, on a achevé dernièrement des éditions de tourisme des cartes au 20 000-e des deux parcs nationaux polonais: le parc du Tatra (en deux feuilles achevées en 1938) et le parc des Pieniny (une feuille). En outre, on a publié une carte des environs de Rabka à 1 : 10 000 (deux feuilles), une carte de l'Europe à 1 : 8 000 000 pour les besoins de la radiocommunication (projection azimuthale équidistante avec Varsovie comme point central), une clef de signes conventionnels et plusieurs cartes insérées dans le bulletin „Wiadomości Służby Geograficznej“ et dans la série „Biblioteka Służby Geograficznej“

Les publications de l'Institut Géographique Militaire sont en vente aux maisons: „Samopomoc Inwalidzka“, Varsovie, Sienkiewicza 2, et „Główna Księgarnia Wojskowa“ (Librairie Militaire Centrale), Varsovie, Krakowskie Przedmieście 11.

ANNEXES.

- I. — Tableau d'assemblage de la carte à 1 : 100 000.
- II. — Tableau d'assemblage de la carte à 1 : 300 000.
- III. — Tableau d'assemblage de la carte à 1 : 500 000.
- IV. — Tableau d'assemblage de la carte à 1 : 1.000.000.
- V. — Exemple de la carte à 1 : 500 000.

CARTE A 1:100000
(MAPA TAKTYCZNA)
Feuilles publiées jusqu'au 1 janvier 1938

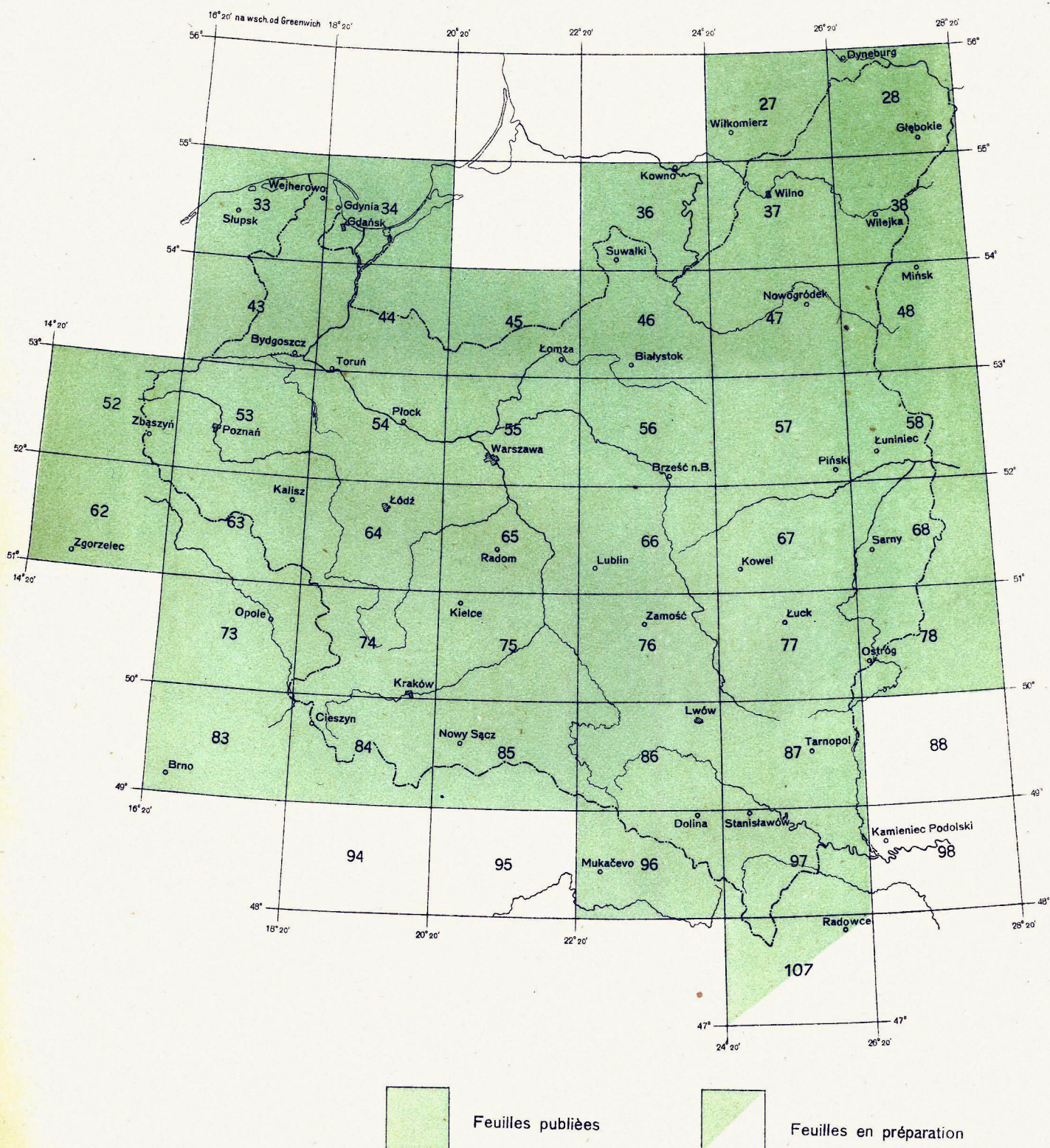


Feuilles publiées

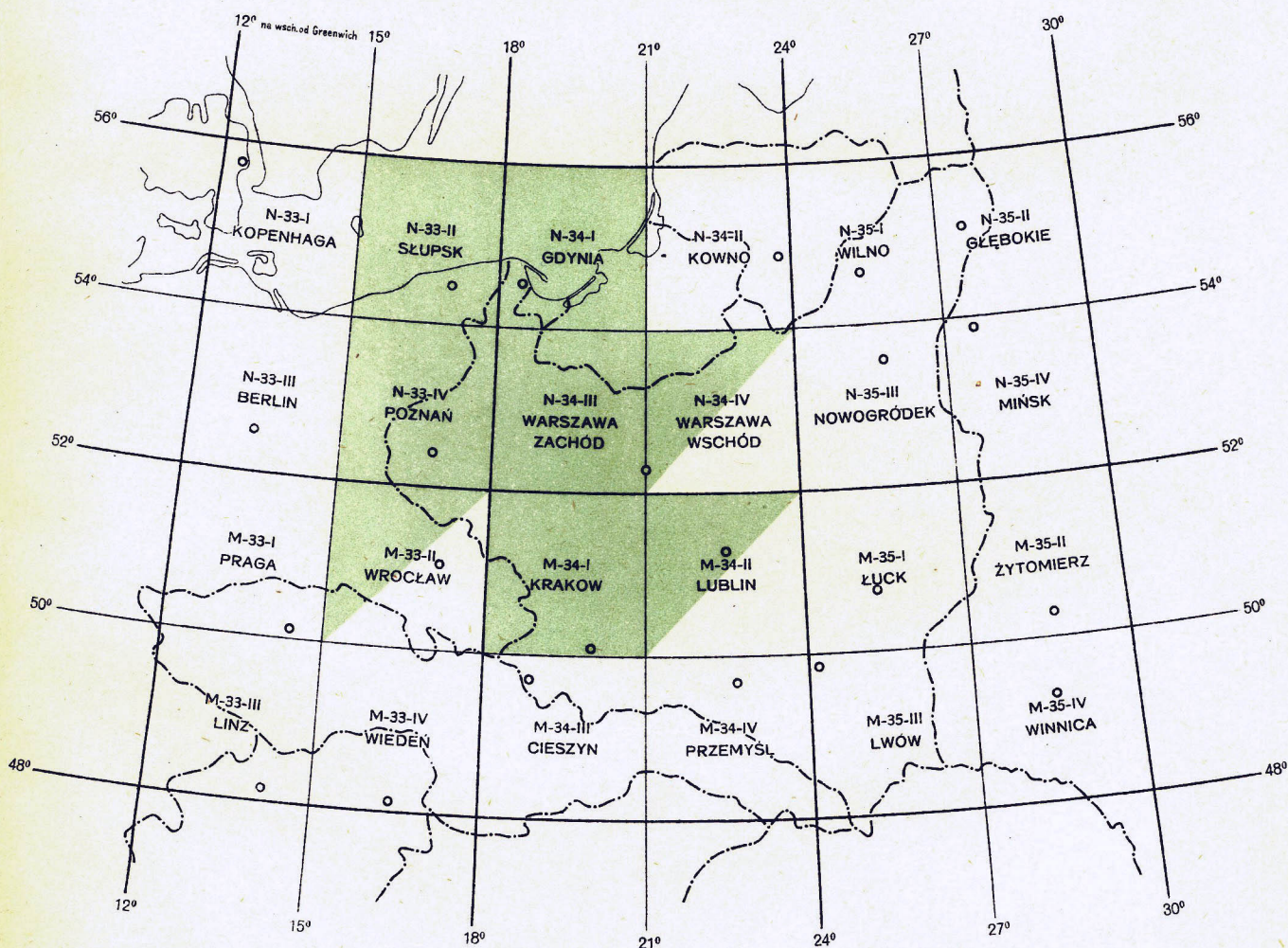


Feuilles en préparation

CARTE A 1:300000
(MAPA OPERACYJNA)
Feuilles publiées jusqu'au 1 janvier 1938



CARTE A 1:500000
(MAPA POLSKI I KRAJÓW OŚCIENNYCH)
Édition normale et aérienne

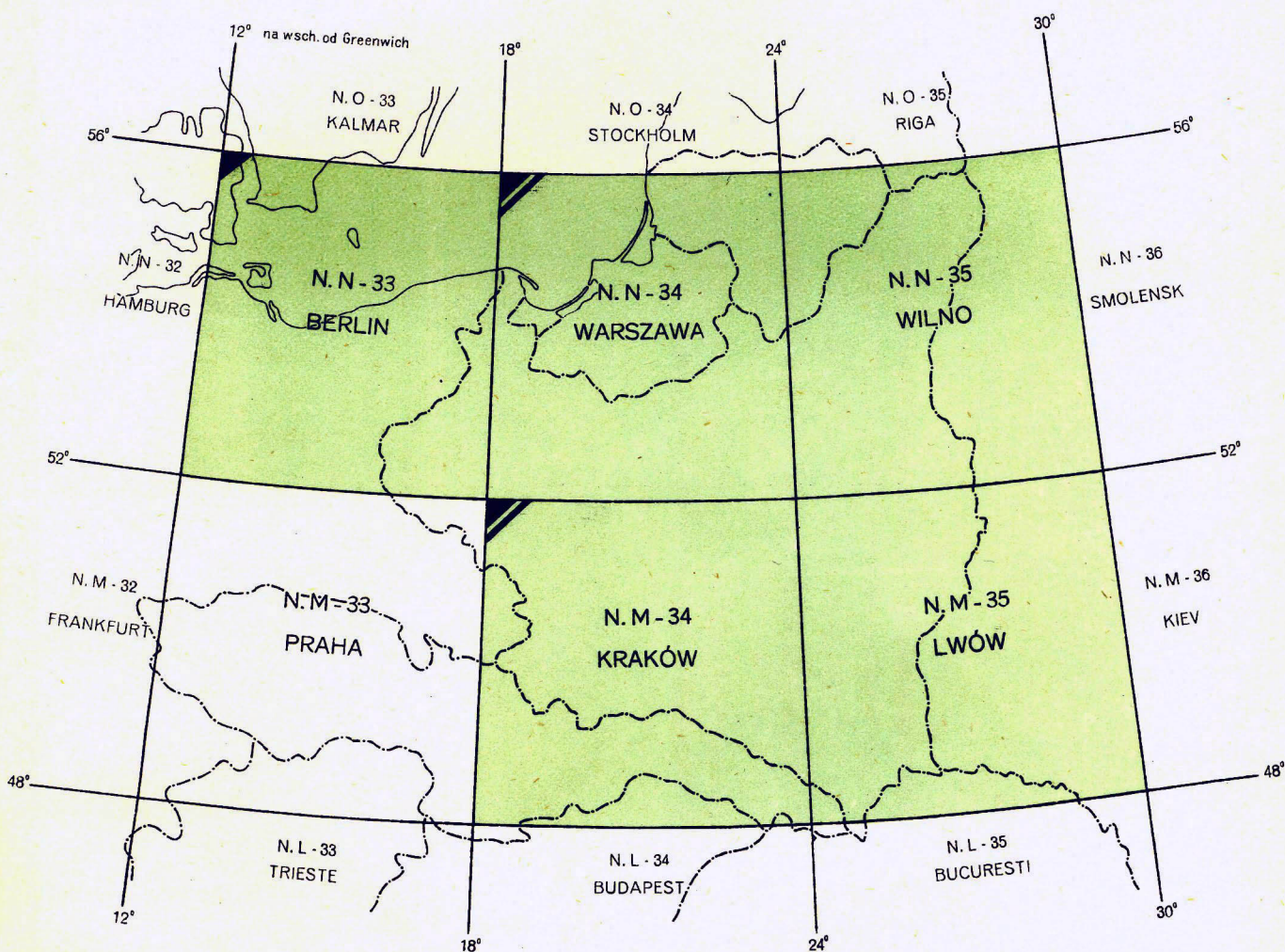


Feuilles publiées



Feuilles en préparation

CARTE INTERNATIONALE DU MONDE AU 1 000 000-e
et
CARTE NORMALE AÉRONAUTIQUE INTERNATIONALE
Feuilles publiées par l'Institut Géographique Militaire à Varsovie



Carte du Monde

Carte aéronautique



Feuilles publiées



Feuilles publiées



Feuilles en préparation